

**Redaktion**

Prof. Dr. Nicolas Rodondi, Bern (Chefredaktor); Dr. Ana M. Cettuzzi-Grozaj, Basel (Managing editor); Prof. Dr. David Conen, Basel;  
 Prof. Dr. Martin Krause, Münsterlingen; Prof. Dr. Klaus Neftel, Bern;  
 Prof. Dr. Antoine de Torrenté, La Chaux-de-Fonds;  
 Prof. Dr. Gérard Waeber, Lausanne; PD Dr. Maria Monika Wertli, Bern

**Beratende Redaktoren**

Prof. Dr. Reto Krapf, Luzern; Prof. Dr. Ludwig T. Heuss, Zollikerberg;  
 Dr. Pierre Périat, Basel; Prof. Dr. Rolf A. Streuli, Langenthal

**Advisory Board**

Dr. Sebastian Carballo, Genève; Dr. Daniel Franzen, Zürich;  
 Dr. Francine Glassey Perrenoud, La Chaux-de-Fonds;  
 Dr. Markus Gnädinger, Steinach; Dr. Matteo Monti, Lausanne;  
 Dr. Sven Streit, Bern

**Editorial**

M. Heim, L. French, H. Hengartner

411 **Otto Naegeli Prize 2016**

**Und anderswo ...?**

A. de Torrenté

413 **Neue orale Antikoagulantien: endlich ein Antidot?**

**Aktuell**

M. G. Manz

414 **Mehr werden durch Teilen: Blutstammzell-Homöostase und Notfall-Granulopoese**

A. F. Ochsenbein

419 **Immunkontrolle von Leukämienstammzellen**

Immunmechanismen, die evolutionär entstanden sind, um hämatopoietische Stammzellen während einer Infektion zu steuern, führen im Falle einer malignen Transformation dieser hämatopoietischen Stammzelle zu einer leukämischen Stammzelle, zu deren Expansion und Krankheitsprogression. Verschiedene dieser Interaktionen können therapeutisch angegangen werden, um die Leukämienstammzelle zu eliminieren.

**Übersichtsartikel AIM**

423



J.-B. Daepfen

**Die therapeutische Begleitung von Suchtpatienten**

Mit der Entwicklung der Neurowissenschaften und der klinischen Forschung über Psychotherapie bei Suchterkrankungen Ende des 20. Jahrhunderts bekam die vernachlässigte Suchtmedizin neuen Aufwind. In dem von der Machtlosigkeit der Ärzte geprägten Fachbereich entstand ein neues Paradigma der Arzt-Patienten-Beziehung: Eine neue therapeutische Beziehung, die auf Zusammenarbeit und der gemeinsamen Entwicklung des therapeutischen Vorgehens basiert.

**compendium COMPACT –  
jetzt bestellen**

Ausgabe  
2016 jetzt  
erhältlich

**Stärkt Ihre Beratungskompetenz**

- Kompaktes Handbuch zu Arzneimittelinformationen
- Immer griffbereit und schnell zur Hand
- Therapeutisches Register
- In den Sprachen Deutsch und Französisch erhältlich

Weitere Informationen und Bestelloptionen finden Sie auf:  
[www.hcisolutions.ch/order](http://www.hcisolutions.ch/order)

## Fallberichte

M. Haenel, M. Lötscher, M. Slawik, M. Kurz

## 427 Ein einfacher viraler Infekt?

Das Rattenbissfieber ist eine selten diagnostizierte, systemische Erkrankung, die durch eine Infektion mit den gramnegativen Stäbchenbakterien *Streptobacillus moniliformis* oder *Spirillum minus* hervorgerufen wird. Die Diagnose ist meist eine klinische, weshalb eine genaue Anamnese und klinische Untersuchung ausschlaggebend sind.

430



D. Müller, P. Kissling, T. R. Wyss, V. Makaloski, A. Baumer, M. Beckmann, J. Janzen, J. Schmidli

## Eine seltene Ursache rezidivierender Lungenembolien

Aneurysmen der Becken- und Beinvenen sind seltene Ursachen von Lungenembolien. Klinisch oft verkannt, sind sie zuverlässig sonographisch diagnostizierbar. Die operative Therapie ist grundsätzlich empfohlen bei embolischen Ereignissen oder grossen Aneurysmen mit Teilthrombosierung, insbesondere auch um eine therapeutische Dauerantikoagulation zu vermeiden.

## Extended abstracts from SMW

New articles from the online journal "Swiss Medical Weekly" are presented after page 432.

## Liederbuch in zeitgemässer Ausgabe



Ben Vatter

■ **MANI MATTER  
LIEDERBUCH**  
mit Illustrationen von  
Silvan Zurbriggen

2015. Geb., 152 Seiten  
CHF 38.- / EUR 38.-  
ISBN 978-3-7296-0905-1

Das von Ben Vatter erstellte neue Noten- und Textbuch ist eine zeitgemässe Ausgabe sämtlicher Lieder Mani Matters, von denen Originalaufnahmen existieren, sowie der bekanntesten von Fritz Widmer und Jacob Stichelberger postum eingespielten Aufnahmen. Die Schreibweise der Texte wurde grundsätzlich von Mani Matter übernommen; lediglich offensichtliche Inkonsistenzen wurden korrigiert und teilweise Wörter oder Sätze den Originalaufnahmen entsprechend angepasst.

Zu vielen Chansons sind Hintergrundinformationen oder passende Zitate zusammengetragen. Zahlreiche Illustrationen des Zeichners Silvan Zurbriggen flankieren die Lieder und nähern sich ihnen auf eine neue, visuell originelle Weise an.

Zytglogge Verlag | Steinentorstrasse 11 | CH-4010 Basel

Tel. +41 (0)61 278 95 77 | Fax +41 (0)61 278 98 12 | info@zytglogge.ch | www.zytglogge.ch

ZYTGLOGGE

## Impressum

**Swiss Medical Forum –  
Schweizerisches Medizin-Forum**  
Offizielles Fortbildungsorgan der FMH  
und der Schweizerischen Gesellschaft  
für Innere Medizin

**Redaktionsadresse:** Ruth Schindler,  
Redaktionsassistentin SMF,  
EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG,  
Farnsbürgerstrasse 8, 4132 Muttenz,  
Tel. +41 (0)61 467 85 58,  
Fax +41 (0)61 467 85 56,  
office@medicalforum.ch,  
www.medicalforum.ch

Manuskriptenreichung online:  
http://www.edmgr.com/smf

**Verlag:** EMH Schweizerischer Ärzte-  
verlag AG, Farnsbürgerstrasse 8,  
4132 Muttenz, Tel. +41 (0)61 467 85 55,  
Fax +41 (0)61 467 85 56, www.emh.ch

**Marketing EMH / Inserate:**

Dr. phil. Il Karin Würz, Leiterin  
Marketing und Kommunikation,  
Tel. +41 (0)61 467 85 49, Fax +41  
(0)61 467 85 56, kwuerz@emh.ch

**Abonnemente FMH-Mitglieder:**

FMH Verbindung der Schweizer  
Ärztinnen und Ärzte, Elfenstrasse 18,  
3000 Bern 15, Tel. +41 (0)31 359 11 11,  
Fax +41 (0)31 359 11 12, dlm@fmh.ch  
**Andere Abonnemente:** EMH Schweizer-  
ischer Ärzteverlag AG, Abonnemente,  
Farnsbürgerstrasse 8, 4132 Muttenz,  
Tel. +41 (0)61 467 85 75,  
Fax +41 (0)61 467 85 76, abo@emh.ch  
**Abonnementspreise:** zusammen  
mit der Schweizerischen Ärzte-  
zeitung 1 Jahr CHF 395.- / Studenten  
CHF 198.- zzgl. Porto; ohne Schweize-  
rische Ärztezeitung 1 Jahr CHF 175.- /  
Studenten CHF 88.- zzgl. Porto  
(kürzere Abonnementsdauern: siehe  
www.medicalforum.ch)

ISSN: Printversion: 1424-3784 /  
elektronische Ausgabe: 1424-4020  
Erscheint jeden Mittwoch

**© EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG (EMH), 2016.**

Das Swiss Medical Forum ist eine Open-Access-Publikation von EMH. Entsprechend gewährt EMH allen Nutzern auf der Basis der Creative-Commons-Lizenz «Namensnennung – Nicht kommerziell – Keine Bearbeitungen 4.0 International» das zeitlich unbeschränkte Recht, das Werk zu vervielfältigen, zu verbreiten und öffentlich zugänglich zu machen unter den Bedingungen, dass (1) der Name des Autors genannt wird, (2) das Werk nicht für kommerzielle Zwecke verwendet wird und (3) das Werk in keiner Weise bearbeitet oder in anderer Weise verändert wird. Die kommerzielle Nutzung ist nur mit ausdrücklicher vorgängiger Erlaubnis von EMH und auf der Basis einer schriftlichen Vereinbarung zulässig.

**Hinweis:** Alle in dieser Zeitschrift publizierten Angaben wurden mit der grössten Sorgfalt überprüft. Die mit Verfasseramen gezeichneten Veröffentlichungen geben in erster Linie die Auffassung der Autoren und nicht zwangsläufig die Meinung der SMF-Redaktion wieder. Die angegebenen Dosierungen, Indikationen und Applikationsformen, vor allem von Neuzulassungen, sollten in jedem Fall mit den Fachinformationen der verwendeten Medikamente verglichen werden.

Herstellung: Schwabe AG, Muttenz,  
www.schwabe.ch

printed in  
switzerland

Titelbild:  
von li nach re Dr. H.-J. Schürmann,  
Prof. A. F. Ochsenbein, Prof. M. G. Manz  
© KEYSTONE | Alessandro della Valle